

## **EnergieSchweiz lanciert den Mobilitätspreis 2003**

Innerhalb einer Generation soll der nachhaltigen Mobilität zum Durchbruch verholfen werden: Dies ist die Vision, die hinter der erstmaligen Ausschreibung des Schweizerischen Mobilitätspreises steht. Der Preis in der Höhe von Fr. 100'000.-- wird vom Bundesamt für Energie BFE im Rahmen des Programmes EnergieSchweiz gestiftet. Im Rahmen des Mobilitätspreises werden zukunftsgerichtete Projekte ausgezeichnet, welche noch nicht realisiert bzw. im Markt eingeführt sind. Der Preis soll mehr als nur symbolische Bedeutung haben.

Weitere Informationen:

Mobilitätspreis 2003 (Prix Pegasus)  
EnergieSchweiz

[www.prixpegasus.ch](http://www.prixpegasus.ch)  
[www.energieschweiz.ch](http://www.energieschweiz.ch)

17.02.2003

prixpegasus



**mobilitätspreis schweiz**



## mobilitätspreis schweiz

**prix pegasus** – der grosse Förderpreis von **EnergieSchweiz**  
für nachhaltige Mobilität – verliehen an der **sun21**

## prix suisse de la mobilité

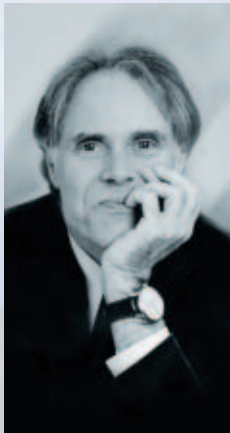
**prix pegasus** – le grand prix de promotion de **SuisseEnergie**  
pour la mobilité durable – décerné lors de **sun21**

## premio svizzero sulla mobilità

**prix pegasus** – il premio promozionale di **SvizzeraEnergia**  
per la mobilità sostenibile – consegnato durante la **sun21**

**Preissumme / Prix doté de / Montepremi**  
**Fr. 100 000.–**

**sun21**  
energy first



### Beflügelnde Projekte gesucht

Zeus mochte seine Blitzstrahlen nicht selber tragen, das fliegende Pferd Pegasus trug sie für ihn, flink und umweltfreundlich. Natürlich existierte Pegasus nur in der Fantasie der alten Griechen; doch Mobilität im Kopf kann der erste Schritt zur klimaschonenden Mobilität sein. Darum schreibt EnergieSchweiz dieses Jahr erstmals den prix pegasus aus. Gesucht sind beflügelnde Projekte, die sich umsetzen lassen. Vielleicht ist der Pegasus der Zukunft darunter?

**Moritz Leuenberger** Bundesrat

### Des projets qui donnent des ailes

Ne voulant pas transporter la foudre lui-même, Zeus la confia à Pégase, le cheval ailé, rapide comme l'éclair et respectueux de l'environnement. Bien sûr, le coursier mythique n'existait que dans l'imaginaire grec. Il faut pourtant bien d'abord concevoir par l'esprit des formes de mobilité écologique avant de pouvoir les mettre en pratique. C'est pourquoi SuisseEnergie décernera le prix pegasus pour la première fois cette année. Celui-ci récompensera des projets ambitieux, destinés à améliorer la mobilité et susceptibles d'être réalisés. Qui sait? Peut-être aurons-nous la chance de découvrir le Pégase de l'avenir!

**Moritz Leuenberger** Conseiller fédéral

**mobilitätspreis schweiz**  
**prix suisse de la mobilité**  
**premio svizzero sulla mobilità**



### Cercansi progetti con le ali

Zeus non voleva trasportare le saette che scagliava; questo compito lo assolveva in modo rapido e nel pieno rispetto dell'ambiente Pegaso, il destriero alato. Ovviamente, Pegaso era soltanto il frutto della fantasia degli antichi Greci. Eppure, la mobilità di pensiero può essere il primo passo verso una mobilità rispettosa del clima. Per questo motivo, SvizzeraEnergia ha indetto il primo concorso prix pegasus. Si cercano progetti capaci di spiccare il volo che siano anche realizzabili. Tra questi ci sarà forse il Pegaso del futuro?

**Moritz Leuenberger** Consigliere federale

### Inhalt

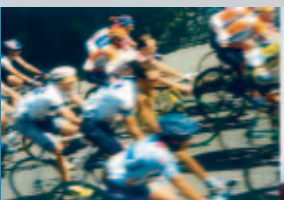
- prix pegasus – Mobilitätspreis Schweiz
- Jury
- Impulstagung und Preisverleihung
- Trägerschaft

### Table des matières

- prix pegasus – prix suisse de la mobilité
- Jury
- Journée de réflexion et cérémonie de remise du prix
- Promoteurs

### Indice

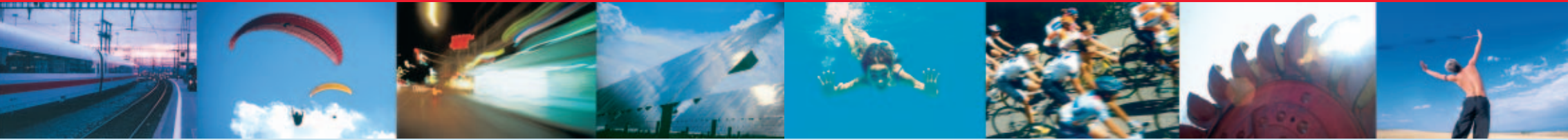
- prix pegasus – premio svizzero sulla mobilità
- Giuria
- Giornata di riflessione e conferimento del premio
- Promotori



Mobil sein beginnt im Kopf

La mobilité commence dans les têtes

L'essere mobili comincia in testa



## prix pegasus mobilitätspreis schweiz

**Innovative Projektideen für eine energieeffiziente Mobilität sollen von EnergieSchweiz jährlich mit Fr. 100 000.– ausgezeichnet und gefördert werden.**

### Zukunftsfähige Mobilität Vision

Innerhalb einer Generation ist nachhaltige Mobilität in der Schweiz Realität. Der Verkehr bewegt sich sicher, mit minimalem Energieaufwand, weitgehend emissionsfrei und Landschaft schonend. Hierfür braucht es unternehmerisch denkende Personen, welche mit Enthusiasmus und Innovationsgeist Produkte, Konzepte und Dienstleistungen entwickeln.

### Innovationen mit 100 000 Franken fördern Ziel

EnergieSchweiz will mit dem prix pegasus den Innovationsgeist fördern und so der energieeffizienten Mobilität zum Durchbruch verhelfen.

Die Weiterentwicklung der überzeugendsten Projektidee wird deshalb von EnergieSchweiz mit 100 000 Franken unterstützt, damit das ausgezeichnete Projekt eine möglichst grosse Verbreitung findet.

### Neu und energieeffizient Teilnahmebedingungen

Energieeffiziente Projektideen stehen im Zentrum. Neue technische Lösungen, innovative politische Rahmenbedingungen, Optimierungsstrategien sowie Marketingkonzepte und ähnliches sind gefragt.

prix pegasus prämiert Projektideen, welche Neues bringen. Mit anderen Worten: Vorhaben, welche als Idee, Machbarkeitsstudie, Pilotprojekt bzw. Prototyp vorliegen oder nachhaltige Verbesserungen bestehender Produkte, Konzepte und Dienstleistungen liefern.

### Auftritt am Energieforum sun21 Medienpräsenz

prix pegasus verleiht den nominierten Projekten grosses Prestige dank der Unterstützung durch EnergieSchweiz und professioneller Medienarbeit.

Die Präsentation der nominierten Projekte und die Preisverleihung sind in das Gesamtprogramm des 6. Internationalen Energieforums sun21 eingebunden. Dieser jährlich stattfindende Anlass wird zu einem wichtigen Networking-Treffpunkt für alle energiebewussten Mobilitätsakteure.

### Das Wichtigste in Kürze

#### prix pegasus

- dotiert mit Fr. 100 000.–, gestiftet von EnergieSchweiz
- lanciert von EnergieSchweiz und sun21
- erstmals im 2003

#### Teilnahmebedingungen

- Ausgezeichnet werden Projekte, welche Neues bringen.
- Zugelassen sind: Privatpersonen, Firmen, Organisationen, Gemeinden und Kantone.
- Zentrale Bewertungskriterien sind: Energieeffizienz-Potenzial, Innovation, Realisierbarkeit.

#### Eingabefrist

- **19. April 2003** nächste Ausschreibung: Herbst 2003

#### Anmeldung

- Das Formular zur Projekteingabe finden Sie ausschliesslich unter **www.prixpegasus.ch**

**Der Treibstoff der Zukunft: Glucose für Muskeln und Gehirn sowie solarerzeugter Wasserstoff für Motoren**





## prix pegasus prix suisse de la mobilité

**SuisseEnergie compte récompenser et encourager chaque année les idées novatrices dans le domaine de la mobilité durable par un prix doté de 100 000 francs.**

### Une mobilité viable à long terme Perspective

La mobilité durable deviendra réalité en Suisse en l'espace d'une génération. Les déplacements seront sûrs, nécessiteront très peu d'énergie, n'occasionneront pratiquement pas de pollution et préserveront nos paysages. La mise en œuvre d'une telle vision suppose l'engagement d'individus entreprenants qui, forts de leur enthousiasme et de leur esprit d'innovation, développent des produits, des concepts et des services inédits.

### Une prime de 100 000 francs aux innovations Objectif

En instituant le prix pegasus, SuisseEnergie entend encourager l'esprit d'innovation d'une mobilité énergétique efficace et favoriser ainsi l'instauration d'une mobilité efficace.

Dans cette optique, le prix de 100 000 francs offert par SuisseEnergie est destiné au développement des projets les plus convaincants, afin de leur offrir les meilleurs débouchés.

### Novateur et efficace Conditions de participation

Priorité est donnée aux projets visant à améliorer l'efficacité énergétique. Solutions techniques, conditions-cadres au niveau politique, stratégies d'optimisation et concepts de marketing sont les bienvenus.

Le prix pegasus récompense les projets novateurs. Autrement dit, les projets qui en sont au stade de la conception, de l'étude de faisabilité, de projet pilote ou de prototype ou qui proposent une amélioration de produits, de concepts ou de services existants.

### Présence au forum sur l'énergie sun21 Couverture médiatique

Le prix pegasus confère un prestige important aux projets nominés, d'une part en raison de la participation de SuisseEnergie; d'autre part, grâce à un travail de relations publiques exécuté avec professionnalisme.

La présentation des projets nominés, ainsi que la cérémonie de remise du prix, font partie intégrante du programme du 6<sup>ème</sup> forum international sur l'énergie sun21 qui rassemblera chaque année les principaux acteurs de la mobilité durable.

### L'essentiel en bref

#### prix pegasus

- doté de Fr. 100 000.–, offert par SuisseEnergie
- organisé par SuisseEnergie et sun21
- la première fois en 2003

#### Conditions de participation

- Sont primés les projets novateurs.
- La participation est ouverte aux particuliers, aux entreprises, aux associations, aux communes et aux cantons.
- Les critères d'évaluation pertinents sont: potentiel d'efficacité énergétique, innovation, faisabilité.

#### Délai d'inscription

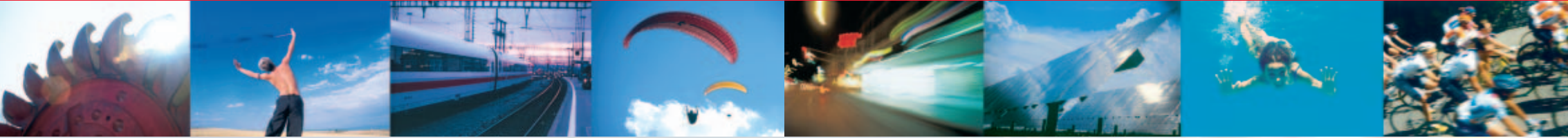
- **19 avril 2003** prochaine mise au concours: automne 2003

#### Inscription

- Le formulaire de candidature des projets se trouve uniquement sous [www.prixpegasus.ch](http://www.prixpegasus.ch)

**Les innovations dans les transports doivent renforcer notre qualité de vie.**





## prix pegasus premio svizzero sulla mobilità

**Ogni anno SvizzeraEnergia intende premiare e promuovere con Fr. 100 000.– idee di progetti concernenti la mobilità efficiente dal punto di vista energetico.**

### Mobilità del futuro Visione

Nel corso della nostra generazione la mobilità sostenibile in Svizzera è una realtà. Il traffico si muove sicuro e con un dispendio minimo di energia, quasi senza emissioni e sempre più rispettoso del paesaggio. Per questo sono necessarie persone che con spirito imprenditoriale, innovativo e tanto entusiasmo sviluppino progetti, concetti e servizi.

### Promuovere con 100 000 franchi progetti innovativi Obiettivo

Con il prix pegasus, SvizzeraEnergia vuole stimolare lo spirito innovativo degli attori principali della mobilità per così poi permettere ad una mobilità energeticamente efficiente di farsi strada.

Con la somma di 100 000 franchi quindi SvizzeraEnergia appoggia l'ulteriore sviluppo di idee più convincenti e innovative, affinché i migliori progetti possano essere resi noti ad un vasto pubblico.

### Nuovo ed energeticamente efficiente Condizioni di partecipazione

Centrali sono le idee di progetti efficienti dal profilo energetico. Sono richieste soluzioni tecniche nuove, condizioni innovative nel campo politico, strategie di ottimizzazione come anche nuovi concetti di vendita.

Il prix pegasus premia idee e progetti che propongono novità. In altre parole progetti contenenti idee, studi fattibili, progetti pilota, prototipi o anche progetti che portano dei miglioramenti nell'ottica della sostenibilità di prodotti, concetti o servizi già esistenti.

### Partecipazione al forum dell'energia sun21 Presenza nei media

Il prix pegasus conferisce ai progetti scelti un grande prestigio grazie all'appoggio di SvizzeraEnergia e alla professionalità degli organi di comunicazione.

La presentazione dei progetti scelti, come pure il conferimento dei premi, fanno parte del programma del 6° forum internazionale dell'energia sun21. Questa manifestazione annuale sta acquistando sempre più importanza quale occasione di incontro per tutti coloro che fanno un uso cosciente di energia e che si occupano di mobilità sostenibile.

### L'importante in breve

#### prix pegasus

- Montepremi di Fr. 100 000.–, offerto da SvizzeraEnergia
- Lanciato da SvizzeraEnergia e sun21
- A partire dal 2003

#### Condizioni di partecipazione

- Vengono presi in considerazione progetti che propongono novità.
- Possono partecipare: persone private, aziende, organizzazioni, comuni e cantoni.
- I criteri di valutazione principali sono: il potenziale di risparmio d'energia, l'innovazione e la fattibilità.

#### Termine di inoltro dei progetti

- **19 aprile 2003** prossimo bando: autunno 2003

#### Iscrizione

- Il formulario per l'inoltro del progetto è scaricabile esclusivamente dal sito [www.prixpegasus.ch](http://www.prixpegasus.ch)

**La mobilità deve essere una forma intelligente della libertà.**

Dick F. Marty, Consigliere agli Stati, Presidente di Svizzera Turismo





### Jury

Die Projekteingaben werden von einer 6-köpfigen Jury und zwei Fachexperten beurteilt.

### Jury

Les projets sont soumis à l'appréciation d'un jury de six personnes et de deux experts.

### Giuria

I progetti inoltrati verranno valutati da una giuria composta da sei membri e da due esperti del ramo.



**Beglinger, Caroline**, Responsable Marketing Transports Publics Bienneois Tpb  
Études de géographie et d'histoire à Lausanne. Responsable de la planification de l'offre en transports publics pour le canton de Berne. Cofondatrice de mobilservice.ch. Depuis 2000, membre de la direction des Tpb.

**Guggenbühl, Hanspeter**, freier Journalist

Seit 1979 Partner des Pressebüros Index. Spezialisiert auf die Themen Wirtschaft, Energie-, Verkehrs- und Umweltpolitik. Mitautor verschiedener Fachbücher. 1997 Preis der Binding Stiftung für Medienarbeit im Umweltbereich. 2002 Journalistenpreis der Firma Alstom zum Thema Energie.

**Markwalder, Christa**, Grossrätin Kanton Bern

Studium der Rechtswissenschaften und der allgemeinen Ökologie an den Universitäten Bern und Nijmegen/NL. Jungfreisinnige Stadträtin Burgdorf 1999 – 2002. Grossrätin Kanton Bern seit April 2002, Mitinitiantin innovativer Verkehrsprojekte in Burgdorf.

**Marty, Dick F.**, Consigliere agli Stati, Presidente di Svizzera Turismo  
Procuratore Pubblico 1975 – 1989. Consigliere di Stato del Canton Ticino, Direttore del Dipartimento finanze e economia 1989 – 1995. Consigliere agli Stati dal 1995. Presidente di Svizzera Turismo dal 1996.

**Schmid, Hans Luzius**, Stv. Direktor Bundesamt für Energie BFE  
Chemieingenieur und Betriebswissenschaftler. Consultant ADL in Algier 1969 – 1974. Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK seit 1974. Programmleiter EnergieSchweiz 1990 – 2000. Mitglied im Governing Board der Internationalen Energieagentur IEA.

**Wiedmer-Dozio, Marie-José**, Chef du Service d'urbanisme de la Ville de Genève  
Architecte EPFZ. Collaboration à un projet-pilote de l'UNESCO pour Venise. Divers postes à la Direction de l'Aménagement du Canton de Genève. Chef du Service d'urbanisme de la Ville de Genève depuis 1991. Auteur du Plan Piétons récompensé par trois fois à l'échelle nationale.

### Fachexperten Experts Esperti

**Guzzella, Lino**, Professore ETH Zurigo

Laurea e Dottorato in Ingegneria Meccanica presso l'ETH. Direttore di Dipartimento presso HILTI, Dipartimento di Sviluppo – Meccatronica. Dal 1993 Professore ETH con impegno didattico e interessi di ricerca nel campo della modellistica, ottimizzazione basata su modelli, e controllo dei sistemi termici, in particolare sistemi di propulsione terrestre.

**Walter, Felix**, Partner ECOPLAN, Programmleiter NFP 41

Seit 1988 Partner bei ECOPLAN (Forschung und Beratung in Wirtschaft und Politik). 1995 – 2001 Programmleiter des Nationalen Forschungsprogramms Verkehr und Umwelt NFP 41.





## Impulstagung und Preisverleihung

am 6. Internationalen Energieforum sun21

26. Juni 2003 - Basel

### Impulstagung – “Mobilitätsvisionen der Zukunft”

#### 9:15 Grundlegende Lösungsansätze aus verschiedenen Blickwinkeln

Jeremy Rifkin: "The Hydrogen Economy and Mobility" (Buchautor "H<sub>2</sub>-Revolution")

Hermann Scheer: "Fahrt in die solare Energiezukunft"

Rolf Hartl: "Fossil oder nicht fossil – ist das die Frage?"

Podiumsdiskussion I

12:30 Mittagessen

#### 14:00 Workshop mit Kurzreferaten zu:

Kombinierte Mobilität, Öffentlicher Verkehr, Langsamverkehr und weitere

Podiumsdiskussion II

16:30 Kaffeepause

Das detaillierte Programm finden Sie unter [www.prixpegasus.ch](http://www.prixpegasus.ch)

### Preisverleihung prix pegasus

17:15 Begrüssung

Vorstellung der nominierten Projekte durch die Projektträger

#### Bekanntgabe des preisgekrönten Projekts

Feierliche Preisübergabe

mit künstlerischem Rahmenprogramm

19:15 Stehbuffet

## Journée de réflexion et cérémonie de remise du prix

à l'occasion du 6<sup>ème</sup> forum international sur l'énergie sun21

26 juin 2003 - Bâle

### Journée de réflexion – “Regards sur la mobilité du futur”

#### 9:15 Exemples de solutions fondamentales sous différents aspects

Jeremy Rifkin: "The Hydrogen Economy and Mobility" (Auteur du livre "L'économie hydrogène")

Hermann Scheer: "En route vers l'ère du solaire"

Rolf Hartl: "Fossile ou non fossile – telle est la question?"

Podium de discussion I

12:30 Repas de midi

#### 14:00 Workshop avec exposés portant sur:

Mobilité combinée, Transports publics, Trafic lent et autres

Podium de discussion II

16:30 Pause café

Le programme détaillé est disponible sous [www.prixpegasus.ch](http://www.prixpegasus.ch)

### Cérémonie de remise du prix pegasus

17:15 Salutations

Présentation des projets nominés par leurs auteurs

#### Proclamation du lauréat

Remise solennelle du prix avec intermèdes artistiques

19:15 Buffet

## Giornata di riflessione e attribuzione dei premi

al 6° forum internazionale dell'energia sun21

26 giugno 2003 - Basilea

### Giornata di riflessione – “Visioni sulla mobilità del futuro”

#### 9:15 Approcci diversi per trovare delle soluzioni alle questioni basilari.

Jeremy Rifkin: "The Hydrogen Economy and Mobility" (Autore del libro "Economia all'idrogeno")

Hermann Scheer: "Un viaggio nell'era solare"

Rolf Hartl: "Fossile o non fossile - questo è il dilemma"

Dibattito I

12:30 Pranzo

#### 14:00 Workshop con brevi presentazioni da ambiti diversi:

Mobilità combinata, Trasporti pubblici, Traffico lento e altro

Dibattito II

16:30 Pausa caffè

Programma dettagliato sul sito [www.prixpegasus.ch](http://www.prixpegasus.ch)

### Conferimento del prix pegasus

17:15 Saluto

Presentazione dei progetti scelti da parte dei sostenitori

#### Comunicazione del progetto premiato

Cerimonia di premiazione

con programma d'accompagnamento artistico

19:15 Buffet



Anmeldetalon    Formulaire d'inscription    Talloncino d'iscrizione

Bitte möglichst bald zurücksenden an: A retourner sans tarder à: Da rinviare al più presto a:  
**sun21** PO. Box 332 CH-4010 Basel F +41 61 227 50 52 T +41 61 227 50 55

Ich melde mich für folgende Veranstaltung am 26. Juni 2003 an: Je m'inscris à la manifestation suivante du 26 juin 2003:  
Iscrizione alla manifestazione del 26 giugno 2003:

**Impulstagung**    **Journée de réflexion**    **Giornata di studio**

\_\_\_\_\_Pers.    Eintritt/Prix de l'entrée/Ingresso: CHF 300.–, inkl. Essen / repas compris / pasti compresi

**Preisverleihung prix pegasus**    **Cérémonie de remise du prix pegasus**  
**Conferimento del prix pegasus**

\_\_\_\_\_Pers.    Eintritt frei    Entrée libre    Entrata libera



Simultanübersetzung gewünscht in: Traduction simultanée souhaitée en: Traduzione simultanea desiderata in:  
 Français  Deutsch

Vegetarisches Essen bitte Je désire un plat végétarien Desidero un pasto vegetariano

Name/Nom/Cognome \_\_\_\_\_ Vorname/Prénom/Nome \_\_\_\_\_  
 Firma/Entreprise/Azienda \_\_\_\_\_ Abteilung/Département/Reparto \_\_\_\_\_  
 Funktion/Fonction/Funzione \_\_\_\_\_ Strasse/Rue/Via \_\_\_\_\_  
 PLZ/NPA/NPA \_\_\_\_\_ Ort/Localité/Luogo \_\_\_\_\_  
 Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

**Anmeldetalon Formulaire d'inscription Talloncino d'iscrizione**

**EnergieSchweiz und sun21 lancieren prix pegasus gemeinsam**, weil sich beide Organisationen für die Förderung der nachhaltigen Energienutzung einsetzen.

### EnergieSchweiz

Die Schweiz verpflichtete sich im Rahmen der Kyoto-Protokolle zur Senkung ihrer CO<sub>2</sub>-Emissionen, bei den fossilen Treibstoffen um 8% bis 2010 verglichen mit 1990. Die Verbrauchsentwicklung beim Verkehr zeigt aber in die entgegengesetzte Richtung. Die Zielabweichung liegt heute bereits bei 16%.

EnergieSchweiz, das partnerschaftliche Programm von Bund, Kantonen und Wirtschaft, soll durch freiwillige Massnahmen, Anreize und Vorschriften die schweizerischen Energie- und Klimaziele erreichen. Mit den bisherigen Massnahmen im Verkehrsbereich konnte lediglich die Verbrauchszunahme etwas abgeschwächt werden. Zündende Ideen fehlen! Deshalb lanciert EnergieSchweiz diesen Preis, in der Hoffnung, künftig aus einer Vielfalt guter Ideen die besten realisieren zu können. Zudem soll die Preisverleihung den Projekten zur nötigen Publizität und zur Nachahmung verhelfen.

**sun21** ist ein Verein in Basel, der die effiziente Energienutzung und die erneuerbaren Energien auf nationaler und internationaler Ebene fördert. Seit 1998 organisiert er jedes Jahr mit Erfolg das Internationale Energieforum sun21.

Die Energiefrage muss Priorität erhalten. sun21 setzt sich zum Ziel, dass sich alle immer die Frage stellen: "Wie kann ich mit meinem Handeln Energieeffizienz und erneuerbare Energieformen fördern?" Unsere moderne Mobilität verschlingt 40% des schweizerischen Energieverbrauchs. Darum engagiert sich die sun21 für den prix pegasus.

**SuisseEnergie et sun21 se sont associés pour lancer le prix pegasus**, fidèles à leur engagement en faveur d'une utilisation rationnelle de l'énergie.

### SuisseEnergie

En ratifiant le protocole de Kyoto, la Suisse s'est engagée à ramener d'ici à 2010 ses émissions de CO<sub>2</sub> dues aux carburants fossiles à un niveau inférieur de 8% à celui de 1990. Elle n'en prend toutefois pas le chemin: en raison de la croissance du trafic, les émissions augmentent et se situent aujourd'hui déjà 16% supérieurs aux attentes.

SuisseEnergie, programme de la Confédération réalisé en partenariat avec les cantons et les milieux économiques, doit permettre à la Suisse d'atteindre ses objectifs de politique énergétique et climatique. Pour ce faire, il mise sur trois instruments: les mesures volontaires, les incitations et les prescriptions. Or, malgré les efforts consentis, le programme n'a pu qu'atténuer l'augmentation de la consommation d'énergie due au trafic. Nous avons en fait encore trop de pétrole et pas assez d'idées! D'où la création de ce prix dans l'espoir de voir se réaliser les meilleures trouvailles. Le prix a également pour fonction de jeter un coup de projecteur sur les projets et de susciter des vocations.

**sun21** est une association, dont le siège se trouve à Bâle et qui œuvre à la promotion de l'efficacité énergétique et des énergies renouvelables, tant en Suisse qu'à l'étranger. Depuis 1998, elle organise avec succès le forum international sur l'énergie sun21.

L'énergie est un enjeu prioritaire. sun21 entend faire en sorte que nous nous posions sans cesse la question suivante: "Que puis-je faire, dans le cadre de mon activité, pour encourager l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables?" Notre mobilité engloutit 40% de la consommation totale d'énergie de la Suisse. C'est pourquoi sun21 s'engage au service du prix pegasus.

**Il prix pegasus è stato lanciato da SvizzeraEnergia e da sun21**, impegnati nella promozione dell'uso razionale dell'energia.

### SvizzeraEnergia

La Svizzera, nell'ambito del Protocollo di Kyoto, si è impegnata a ridurre le emissioni di CO<sub>2</sub> dei carburanti fossili dell'8% entro il 2010 (anno di riferimento 1990). La tendenza nel settore del traffico però va nella direzione opposta. Attualmente la differenza rispetto all'obiettivo è del 16%.

SvizzeraEnergia, il programma in cui collaborano la Confederazione, i Cantoni e l'economia, vuole tramite misure volontarie, stimoli e regolamenti, raggiungere l'obiettivo energetico e climatico posto per la Svizzera. Con i provvedimenti adottati finora nel campo dei trasporti si è però potuto soltanto attutire l'aumento del consumo energetico. Mancano idee geniali! SvizzeraEnergia lancia il premio proprio per questo motivo, con la speranza di disporre in futuro di una serie di buone idee realizzando le migliori. In più il conferimento del premio aiuta a pubblicizzare meglio i progetti e a stimolare il desiderio di emulazione.

**sun21** è un'associazione con sede a Basilea che promuove a livello nazionale e internazionale l'uso razionale dell'energia e le energie rinnovabili. Dal 1998 organizza ogni anno con successo il forum internazionale dell'energia sun21.

La questione dell'energia deve diventare prioritaria. sun21 si impegna affinché tutti coloro a contatto con l'energia si pongano la domanda: "Come posso, attraverso il mio agire, promuovere l'efficienza energetica e le energie rinnovabili?" La nostra mobilità moderna inghiotta il 40% del consumo energetico svizzero. Per questo sun21 si impegna per il prix pegasus.





### prix pegasus

- dotiert mit Fr. 100 000.–, gestiftet von EnergieSchweiz
- erstmals 2003
- Eingabefrist: 19. April 2003
- Anmeldeformular unter [www.prixpegasus.ch](http://www.prixpegasus.ch)

### prix pegasus

- doté de Fr. 100 000.–, offert par SuisseEnergie
- la première fois en 2003
- délai de participation: 19 avril 2003
- formulaire d'inscription sous [www.prixpegasus.ch](http://www.prixpegasus.ch)

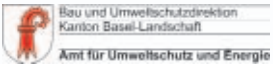
### prix pegasus

- montepremi di Fr. 100 000.–, offerto da SvizzeraEnergia
- la prima volta nel 2003
- termine di inoltro: 19 aprile 2003
- formulario per l'inoltro del progetto al sito [www.prixpegasus.ch](http://www.prixpegasus.ch)

### Sponsoren Sponsors Sponsor



Baudepartement des Kantons Basel-Stadt



Gewerbeverband Basel-Stadt



Alfred Richterich Stiftung

**prix pegasus** c/o sun21 P.O. Box 332 CH-4010 Basel  
 T +41 61 227 50 55 F +41 61 227 50 52 E-mail [info21@sun21.ch](mailto:info21@sun21.ch)

design - peter gartmann münchenstein

Februar Février Febbraio 2003

